

Soška fronta 1915-1917 : Kultura spominjanja
Isonzofront 1915-1917 : Die Kultur des Erinnerns

29. 09. - 01. 10. 2005, Hotel ALP - BOVEC

PROGRAM/PROGRAMM

Četrtek - Donnerstag, 29. 09. 2005

8.30-9.00 Prijava / Anmeldung

9.00 **Otvoritev / Eröffnung:**

Pozdravne besede zastopnikov slovenskih in avstrijskih javnih ustanov

Grußworte: Sprecher slowenischer und österreichischer öffentlicher Institutionen

Moderacija / Moderation Manfred Rauchensteiner

9.30-10.15 - **Karl Stuhlpfarrer und Jutta Steininger (Österreich)**

Die Kämpfe am Isonzo (an der Soča). Vom Wandel der Überreste und der Erinnerungen.

Boji na Soči. O spreminjanju ostankov in spominov

10.15-11.00 - **Igor Grdina - Oto Luthar (Slovenija)**

»Naj se konča«. Vsakdanji spomin na Veliko vojno.

»Es soll aufhören«. Alltagserinnerung an den Großen Krieg.

11.00-11.30 Odmor / Pause

11.30-12.15 - **Gustavo Corni (Italia)**

Die Bedeutung des Ersten Weltkriegs für Italien

Pomen prve svetovne vojne za Italijo

12.15-13.00 - **Marija Wakounig (Österreich)**

Ženske v prvi svetovni vojni

Frauen im Ersten Weltkrieg

13.00 -14.30 Kosilo / Mittagessen

Moderacija / Moderation Karl Stuhlpfarrer

14.30-15.15 - **Manfried Rauchensteiner (Österreich)**

Geschichte der Erinnerung: »Die Transformation des Ersten Weltkriegs“

Zgodovina spominjanja: »Transformacija prve svetovne vojne«

15.15-16.00 - **Rok Stergar (Slovenija)**

Slovenci, vojska in vojna v začetku 20. stoletja

Slowenenen, Militär und Krieg zu Beginn des 20. Jahrhunderts

16.00-16.30 Odmor / Pause

16.30-17.15 - **Marina Rossi (Italia)**

A Slovenian from Triest on the Isonzofront (april 1915 – june 1916). The letters of Ersilio Gregorich.

Slovenec iz Trsta na Soški fronti (april 1915-junij 1916). Pisma Ersilija Gregorič.

17.15-18.00 - **Marta Verginella (Slovenija)**

Velika vojna med spominom in pozabo

Der Große Krieg zwischen Erinnerung und Vergessen

18.00-19.30 Večerja / Abendessen



19.30-21.00: **Okrogla miza / Runder Tisch**

Moderacija: Avguštin Malle (Österreich)

Vasja Klavora (Slovenija)

Štefan Pinter (Österreich)

Marko Simić (Slovenija)

Karl Stuhlpfarrer (Österreich)

Jože Šerbec (Slovenija)

Petek / Freitag, 30. 09. 2005

Moderacija / Moderation Gustavo Corni

9.00-9.45 - **Dinko Čuturi (Hrvatska)**

Soška fronta v hrvaškem zgodovinopisju in spominski kulturi

Die Isonzofront in der kroatischen Geschichtsschreibung und Erinnerungskultur

9.45-10.30 - **Ivan Šedivy (Česká)**

Tschechische Soldaten an der Isonzofront im historischen Gedächtnis

Češki vojaki na soški fronti v zgodovinskem spominu

10.30-11.00 Odmor / Pause

11.00-11.45 - **Lovro Galič (Hrvatska)**

Versuch einer genauen zahlenmäßigen Feststellung der gefallenen und an den Folgen der Kampfhandlungen gestorbenen ö-u Soldaten an der Isonzofront vom Ausbruch des Krieges bis Anfang November 1917

Poskus ugotovitve točnega števila padlih in za posledicami bojov umrlih avstro-ogrskih vojakov na Soški fronti od začetka vojne do začetka novembra 1917.

11.45-12.30 - Petra Svoltjšak (Slovenija)

»Smo ko brez gnezda plašne ptice« (Alojz Gradnik, Molitev beguncev).

Slovenski begunci v Italiji in Avstro-Ogrski

»Wir sind wie verstörte Vögel ohne Nest“ (Alojz Gradnik, Flüchtlingsgebet)

Slowenische Flüchtlinge in Italien und Österreich-Ungarn

12.30-14.30 Kosilo / Mittagessen

Moderacija / Moderation Walter Lukan

14.30-15.15 - Zijad Šehić (Bosna i Hercegovina)

Arbeiter und Krieger. Qualen und Heldentum der Bosniaken und Herzegowiner an der Isonzofront 1915 – 1917.

Delavci in vojaki. Muke in junaštvo Bošnjakov in Hercegovcev na soški fronti 1915-1917.

15.15-16.00 - Irena Novak-Popov (Slovenija)

Spominska literatura o prvi svetovni vojni pri Slovencih

Slowenische Erinnerungsliteratur über den Ersten Weltkrieg

16.00-16.30 Odmor / Pause

16.30-17.15 - Tibor Balla (Magyarország)

Ungarische Verbände im Durchbruch von Karfreit

Madžarske enote ob preboju v Kobaridu

17.15-18.00 - Vincenc Rajšp (Slovenija)

Vojna preganjanja na otoku Krku, ki jih je podpisoval Borojević

Von Borojević angeordnete Kriegsverfolgungen auf der Insel Krk

18.00-19.00 - Kurt Kalcher (Österreich)

Gaskriegsführung im Großen Krieg (I. Weltkrieg)

Uporaba plinov v Veliki vojni (1. svetovna vojna)

▣▣▣

20.00

SPREJEM ŽUPANA OBČINE BOVEC DANIJELA KRIVCA

EMPFANG DES BÜRGERMEISTERS DER GEMEINDE BOVEC DANIJEL KRIVEC

Sobota / Samstag, 1.10.2005

9.00-9.45 – Walter Lukan (Österreich)

Soška fronta in vojne razglednice

Isonzofront und Kriegsansichtskarten

▣▣▣

KOBARIŠKI MUZEJ
GREGORČIČEVA 10, KOBARID
(WWW.KOBARISKI-MUZEJ.SI)

10.30

NAGOVOR VELEPOSLANIKA REPUBLIKE AVSTRIJE V SLOVENIJI DR. VALENTINA INZKA
ANSPRACHE DES BOTSCHAFTERS DER REPUBLIK ÖSTERREICH IN SLOWENIEN
DR. VALENTIN INZKO

▬▬▬

PODELITEV PRIZNANJA AVSTRIJSKEGA ČRNEGA KRIŽA KOBARIŠKEMU MUZEJU
PODELJUJE: PODPREDSEDNIK DR. HEINRICH SCHÖLL
VERLEIHUNG EINER URKUNDE
DES ÖSTERREICHISCHEN SCHWARZEN KREUZES AN DAS MUSEUM VON KOBARID DURCH DEN
VIZEPRÄSIDENTEN DR. HEINRICH SCHÖLL

▬▬▬

11.00

SPREJEM

PODPREDSEDNIKA DRŽAVNEGA ZBORA REPUBLIKE SLOVENIJE
MAG. VASJA KLAVORA, DR. MED.

EMFANG

DES STELLVERTRETENDEN NATIONALRATSPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK SLOWENIEN
MAG. VASJA KLAVORA, DR. MED.

12.30-16.30 - ekskurzija/Exkursion

Vodstvo/Leitung: Damjana Fortunat-Černilogar

▬▬▬

Spremljajoča razstava / Begleitende Ausstellung

ZEMLJEVIDI SVETOZARA BOROJEVIĆA
LANDKARTEN VON SVETOZAR BOROJEVIĆ
(Miro Simčič, Slovenija)

Organizacija/Organisation:

**Slovenski znanstveni inštitut na Dunaju/
Slowenisches Wissenschaftsinstitut in Wien**

Kontaktne osebe v Bovcu / Kontaktpersonen in Bovec:

Direktor Dr. Vincenc Rajšp - 0043-664-1847850

Milka Hudobnik (Office) - 0043-664-9366087

Alpsko-Jadranska univerza v Celovcu / Alpen-Adria Universität Klagenfurt

**Avstrijski znanstveni inštitut v Ljubljani
Österreichisches Wissenschaftsbüro Ljubljana**

**Univerza na Dunaju, Inštitut za zgodovino vzhodne Evrope
Universität Wien, Institut für Osteuropäische Geschichte**

**Znanstveno raziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti
Wissenschaftliches Forschungszentrum der Slowenischen Akademie der
Wissenschaften (ZRC SAZU)**

Kobariški muzej / Tolminski muzej



Kraj seminarja in bivanja/Veranstaltung und Unterbringung

HOTEL ALP

Trg Golobarskih žrtev 48
5230 Bovec, Slovenija

Tel: 00386 (0)5 38 84 000; ali 00386 (0)5 38 84 001; Fax:00386 (0)5 38 84 002

e-mail:hotelalp1@siol.net; <http://www.alp-chandler.si>

Prireditve so podprli/Die Veranstaltung fördern:

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije
Kulturforum der Österreichischen Botschaft Ljubljana/Laibach